

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1635/2006

zo 6. novembra 2006,

**ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 z 22. marca 1990 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1661/1999 z 27. júla 1999, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 737/90 o podmienkach, ktorými sa riadi dovoz poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín po havárii v jadrovej elektrárni v Černobyle <sup>(2)</sup>, bolo viackrát zmenené a doplnené. Keďže je potrebné prijať ďalšie zmeny a doplnenia, malo by sa v záujme jasnosti rekonštruovať, ako to stanovuje otvorený program pre zjednodušenie, ktorý tvorí prílohu oznámenia Komisie o stratégii pre zjednodušenie regulačného prostredia <sup>(3)</sup>.
- (2) Spad rádioaktívneho cézia pochádzajúceho z havárie v černobylskej jadrovej elektrárni, ku ktorej došlo 26. apríla 1986, postihol veľký počet tretích krajín. V zásielkach určitých druhov húb dovezených z niektorých tretích krajín boli zaznamenané opakované prípady prekročenia maximálnych povolených hodnôt kontaminácie rádioaktívnymi látkami.
- (3) Podobný spad postihol určité časti územia niektorých členských štátov.
- (4) Lesy a lesnaté oblasti sú vo všeobecnosti prirodzeným životným prostredím nepestovaných húb a v takýchto ekosystémoch sa obvykle uchováva rádioaktívne cézium v kolobe medzi pôdou a rastlinstvom.

- (5) V dôsledku toho pokračujúca kontaminácia nepestovaných húb rádioaktívnym céziom v období od vyššie uvedenej havárie sotva poklesla a v prípade určitých druhov mohla veľmi vzrásť.
- (6) Komisia v roku 1986 vykonala a následne aktualizovala hodnotenie možných rizík pre zdravie ľudí vyplývajúcich z potravín kontaminovaných rádioaktívnym céziom. Toto hodnotenie možných rizík je v súčasnosti stále platné pri zohľadnení fyzikálneho polčasu rozpadu uvedenej látky, okrem toho maximálna povolená hodnota v podstate vyhovuje úrovni odporúčanej Výborom pre potravinový kódex.
- (7) V súlade s článkom 4 nariadenia (EHS) č. 737/90 musia členské štáty vykonávať kontroly výrobkov pochádzajúcich z tretích krajín.
- (8) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín <sup>(4)</sup> sa zriadil rýchly signálny systém na informácie o priamych a nepriamych rizikách pre ľudské zdravie spôsobených potravinami alebo krmivami. Tento systém by sa mal analogicky uplatňovať na oznamovanie zaznamenaných prípadov nezlučiteľnosti s ustanoveniami o maximálnych povolených hladinách v zmysle tohto nariadenia.
- (9) Opatrenia *in situ* na územiach členských štátov Európskej únie vyplývajú z právnych záväzkov týchto štátov podľa článkov 35 a 36 Zmluvy o Euratome, vyššie uvedené opatrenia Spoločenstva a vnútroštátne opatrenia a kontroly, ktoré sa, celkovo vzaté, zameriavajú na rovnocennosť výsledkov, sú zhodné s opatreniami ustanovenými v tomto nariadení. Komisia prijíma všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečila, že členské štáty v tomto ohľade efektívne plnia svoje zákonné záväzky. Komisia v prvom rade prijala odporúčanie pre členské štáty zo 14. apríla 2003 o ochrane a informovaní verejnosti v súvislosti s rizikami vyplývajúcimi z pokračujúcej kontaminácie niektorých potravín, ktoré sa vyskytujú v prírode, rádioaktívnym céziom v dôsledku havárie Černobylskej jadrovej elektrárne <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 82, 29.3.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 197, 29.7.1999, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

<sup>(3)</sup> KOM(2005) 535, konečné znenie.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 575/2006 (Ú. v. EÚ L 100, 8.4.2006, s. 3).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 99, 17.4.2003, s. 55.

- (10) Hoci ustanovenia pre odber vzoriek a analýzu rôznych poľnohospodárskych výrobkov si zaslúžia, aby sa o nich uvažovalo v budúcnosti, okamžitou požiadavkou je posilniť tie ustanovenia, ktoré sa týkajú húb.
- (11) Kvôli tomu, aby sa umožnilo vykonávať účinnejšie kontroly, je v dôsledku toho potrebné určiť obmedzený počet colníc, kde bude možné deklarovať určité výrobky pre voľný obeh v Spoločenstve.
- (12) Zoznamy colníc a tretích krajín možno podľa potreby prehodnotiť a zohľadňovať pritom *inter alia* plnenie maximálne povolených hodnôt v budúcnosti a ostatné informácie, ktoré Komisii umožnia usúdiť, či existuje potreba ponechať tretiu krajinu na zozname.
- (13) Z rovnakého dôvodu je vhodné zabezpečovať pre každú zásielku týchto výrobkov vývozné certifikáty uvedené v článku 4 nariadenia (EHS) č. 737/90.
- (14) Je vhodné, aby boli príslušné orgány členských štátov oprávnené podľa svojho uváženia vyberať poplatky za odber vzoriek a analýzu a za zničenie výrobku alebo jeho vrátenie za predpokladu, že pri realizácii variantu zničenia alebo vrátenia výrobku sa bude dodržiavať princíp proporcionality a že takto vybrané poplatky v žiadnom prípade neprekročia vzniknuté náklady.
- (15) Uvedené ustanovenia tohto nariadenia vyhovujú medzinárodným záväzkom Európskeho spoločenstva, najmä tým, ktoré vyplývajú z dohôd o založení Svetovej obchodnej organizácie, zohľadniac pritom právo Spoločenstva prijímať a uplatňovať opatrenia, ktoré sú potrebné na dosiahnutie vybranej úrovne ochrany zdravia na území jeho členských štátov.
- (16) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 7 nariadenia (EHS) č. 737/90,
- v uvedenom nariadení, musia vykonávať tie členské štáty, v ktorých sú tieto výrobky prepustené do voľného obehu, a to najneskôr v danom čase.
2. Kontroly sa musia vykonávať odberom vzoriek v súlade s týmito minimálnymi požiadavkami:
- a) Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 písm. b), je členský štát povinný zvoliť intenzitu vykonávaných kontrol, pričom zohľadní najmä stupeň kontaminácie v krajine pôvodu, charakteristiky príslušného výrobku, výsledky predchádzajúcich kontrol a vývozné certifikáty uvedené v článku 3.
- b) Bez toho, aby boli dotknuté ďalšie opatrenia stanovené v článkoch 5 a 6 nariadenia (EHS) č. 737/90, ak sa výrobok pochádzajúci z tretej krajiny zaznamená ako výrobok, v ktorom boli prekročené maximálne povolené hodnoty, musia sa zintenzívniť kontroly všetkých výrobkov rovnakého typu pochádzajúce z príslušnej tretej krajiny.
3. Kontroly osobitných výrobkov sa musia vykonávať v súlade s týmito pravidlami:
- a) V prípade jatočných zvierat sa kontroly musia vykonávať bez toho, aby boli dotknuté colné pravidlá stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92 <sup>(1)</sup> a v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 <sup>(2)</sup> a požiadavky na zdravotný stav zvierat. Podmienkou na vydanie povolenia na uvoľnenie do voľného obehu je predloženie certifikátu, ktorý vydali príslušné orgány zodpovedné za kontroly a ktorý osvedčuje, že príslušné mäso prešlo systémom kontrol a tieto kontroly preukázali, že neboli prekročené maximálne povolené hodnoty.
- b) V prípade výrobkov uvedených v prílohe I, ktoré pochádzajú z tretích krajín uvedených v prílohe II, sa musia vykonávať kontroly dokumentácie na základe riadne vyplnených vývozných certifikátov uvedených v článku 3, ktoré sprevádzajú každú zásielku. Každá zásielka väčšia ako 10 kg čerstvého výrobku alebo jeho ekvivalentu sa musí podrobiť systematickému odberu vzoriek a analýze, pričom sa vhodne zohľadnia informácie obsiahnuté vo vývoznom certifikáte. Tieto výrobky možno deklarovať pre voľný obeh v členskom štáte určenia iba v obmedzenom počte colníc. Zoznam colníc sa uverejní v Úradnom vestníku na základe oznámenia zo strany členských štátov.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Kontroly obsahu rádioaktívneho cézia uvedené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 737/90 vo výrobkoch uvedených v článku 1 toho istého nariadenia, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie maximálnych povolených hodnôt stanovených

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 13.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

4. V prípade, keď sa zistí, že daný výrobok prekračuje maximálne povolené hodnoty, príslušné orgány členského štátu môžu požadovať zničenie dovážaného výrobku alebo jeho vrátenie do krajiny pôvodu. V druhom prípade sa colnému úradu, ktorý odmietol prepustiť výrobok do voľného obehu, pošle písomný dôkaz o tom, že výrobok opustil územie Spoločenstva.

5. V prípade výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 môžu príslušné orgány podľa svojho vlastného uváženia vyberať poplatky od dovozcu za odber vzoriek a analýzu toho, či sú výrobky v súlade s požiadavkami nariadenia (EHS) č. 737/90. V prípade zásielok výrobkov, v ktorých boli prekročené maximálne povolené hodnoty, príslušné orgány od plánovaných dovozcov týchto výrobkov môžu žiadať úhradu nákladov spojených so zničením zásielky alebo jej vrátením do krajiny pôvodu.

#### Článok 2

1. Každý členský štát je povinný uplatňovať článok 50 nariadenia (ES) č. 178/2002 a bezodkladne oznamovať Komisii zaznamenané prípady neplnenia ustanovení o maximálne povolených hodnotách stanovených v nariadení (EHS) č. 737/90, pričom uvedie krajinu pôvodu, opis a stupeň kontaminácie tovaru, dopravný prostriedok, vývozcu a prijaté rozhodnutie o príslušných množstvách.

2. Členské štáty informujú Komisiu o orgánoch poverených výkonom kontrol.

3. Komisia informuje členské štáty o zaznamenaných prípadoch prekročenia maximálne povolených hodnôt prostredníctvom systému rýchleho varovania Spoločenstva ustanoveného podľa nariadenia (ES) č. 178/2002.

#### Článok 3

1. Členské štáty zabezpečia, aby vývozné certifikáty, ktoré vydávajú príslušné orgány tretích krajín uvedených v prílohe II, potvrdzovali, že výrobky sprevádzané týmito povoleniami spĺňajú maximálne povolené hodnoty stanovené v článku 3 nariadenia (EHS) č. 737/90. Vývozné certifikáty sa vytvárajú vyplnením formulára vytlačeného na bielom papieri v súlade so vzorom v prílohe III.

2. Komisia oznámi členským štátom získané podrobnosti o orgánoch príslušných tretích krajín, ktoré sú oprávnené vydávať vývozné certifikáty.

#### Článok 4

Nariadenie (ES) č. 1661/1999 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

#### Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. novembra 2006

Za Komisiu  
Andris PIEBALGS  
člen Komisie

## PRÍLOHA I

**Zoznam výrobkov, pri ktorých musia byť splnené ustanovenia článku 1 ods. 3 písm. b)**

Kódy KN:

|               |                                                                                                                                                                                                               |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 0709 59    | Huby, čerstvé alebo chladené, iné než pestované huby                                                                                                                                                          |
| ex 0710 80 69 | Huby (nevarené alebo varené na pare alebo vo vriacej vode), mrazené, iné než pestované huby                                                                                                                   |
| ex 0711 59 00 | Huby, dočasne konzervované (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanej vode, v sírovej vode alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné na okamžitú spotrebu, iné než pestované huby |
| ex 0712 39 00 | Sušené huby, celé, rezané, krájané na plátky, drvené alebo v prášku, ale ďalej nespracované, iné než pestované huby                                                                                           |
| ex 2001 90 50 | Huby, spracované alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej, iné než pestované huby                                                                                                                     |
| ex 2003 90 00 | Huby, spracované alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej, iné než pestované huby                                                                                                                     |

## PRÍLOHA II

**Zoznam tretích štátov uvedený v článku 3**

Albánsko

Bielorusko

Bosna a Hercegovina

Bulharsko

Chorvátsko

Lichtenštajnsko

Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko

Moldavsko

Čierna Hora

Nórsko

Rumunsko

Rusko

Srbsko

Švajčiarsko

Turecko

Ukrajina

---

## PRÍLOHA III

**VÝVOZNÝ CERTIFIKÁT PRE POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY (JEDEN CERTIFIKÁT NA DRUH)**

**Tento certifikát sa musí predložiť v troch vyhotoveniach spoločne s vyhlásením o prepustení do voľného obehu  
a musí sa uchovávať na colnom úrade**

**Vyhlásenie vývozcu**

|                                                                                                                                                                                        |                             |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Vývozca (meno, úplná adresa, krajina)                                                                                                                                               | 5. Krajina pôvodu           | 6. Krajina určenia      |
| 2. Prijemca zásielky (meno, úplná adresa, krajina)                                                                                                                                     | 7. Číslo(-a) faktúry/faktúr |                         |
| 3. Identifikačné údaje dopravného prostriedku:                                                                                                                                         | 8. Počet a druh obalov      | 9. Značky a čísla šarží |
| 4. Opis výrobkov                                                                                                                                                                       | 10. Hrubá hmotnosť (kg)     | 11. Čistá hmotnosť (kg) |
| 12. Ja, podpísaný, ako osoba zodpovedná za tento vývoz, osvedčujem uvedené informácie .....<br><br>Dátum: ..... Miesto: ..... Meno (paličkovým písmom): .....<br><br>Podpis (1): ..... |                             |                         |

(1) Farba podpisov a pečiatok musí byť odlišnej farby, ako je farba textu.

## Certifikát od laboratória

|                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 13. Počet analyzovaných vzoriek z uvedených výrobkov odobratých reprezentatívnym spôsobom osobou oprávnenou príslušnými orgánmi                                                                                               | 15. Identifikačné údaje laboratória (názov, úplná adresa, krajina)                 |
| 14. Zaznamenané úrovne rádioaktivity pre každú vzorku (Bq/kg)<br>(uved'te číslo šarže pre každú vzorku)<br><br>Správa č. .... Dátum.....<br><br>Táto správa musí byť bezodkladne predložená na požiadanie kontrolných orgánov | 16. Akreditáciu vykonal (názov a adresa orgánu)                                    |
|                                                                                                                                                                                                                               | 17. Dátum, názov (paličkovým písmom), podpis a pečiatka laboratória <sup>(1)</sup> |

## Certifikát od príslušného orgánu

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18. Ja, podpísaný, osvedčujem, že akumulovaná úroveň rádioaktivity v jednotkách cézia 134 a 137 pre vyššie uvedené výrobky nepresahuje:<br><br>370 Bq/kg v prípade mlieka a mliečnych výrobkov a potravín určených na zvláštnu výživu dojčiat a 600 Bq/kg v prípade všetkých ostatných výrobkov uvedených v platnom nariadení Komisie, ktoré sa vzťahuje na nariadenie Rady (EHS) č. 737/90 <sup>(2)</sup><br><br>Miesto: ..... Dátum: ..... Názov (tlačenými písmenami): .....<br><br>Podpis <sup>(1)</sup> : ..... Pečiatka <sup>(1)</sup> : ..... |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>(1)</sup> Farba podpisov a pečiatok musí byť odlišnej farby, ako je farba textu.<sup>(2)</sup> Nehodiace sa prečiarknite.